

ENFÒMASYON ENPÒTAN SOU APÈL

Important Information Regarding Appeals

Ou resevwa ENFÒMASYON ENPÒTAN SA A SOU APÈL pou w ka gen enfòmasyon sou dwa ak obligasyon ou genyen lè w yon pati nan odyans lan. Li enpòtan pou w li enfòmasyon sa a tousyit epi pou w kòmanse pare depi kounye a pou odyans lan.

Avi/Ave sou odyans lan ki la di gen yon apèl ki fèt poutèt yon desizyon ke Depatman èd nan chomaj pibliye. Moun ki fè apèl la ki nonmen sou dokiman yo se menm moun lan ki mande pou yon odyans. Entime a se moun ki ka twouble poutèt rezilta odyans lan.

Hearings Department lan ap òganize yon odyans nan pwochen semèn k ap vini yo epi l ap voye yon avi sou odyans nan lapòs pou moun k ap fè apèl la, entime a, ak tout lòt moun ki konsène, nan apeprè 10 jou anvan dat odyans lan, e k ap bay dat, lè ak adrès odyans lan.

MACHASYIV ODYANS LAN

Moun k ap fè revizyon D.U.A. a ap dirije odyans lan. Responsablite moun k ap fè revizyon an se pou l garanti tout enfòmasyon enpòtan byen prezante pou ka gen yon desizyon jis dapre lwa ak règleman leta epi federal. Pi souvan, odyans lan ap sèl opòtinite ou genyen pou w prezante temwayaj ak prèv ki pou ede ka w la. Moun k ap fè revizyon an ap baze desizyon li sèlman sou temwayaj ak prèv ki prezante nan odyans lan.

Moun k ap fè revizyon an ap anrejistre odyans lan sou kasèt pou pwosede odyans lan ka revize sizoka gen yon apèl sou desizyon an. Moun k ap fè revizyon an ap kòmanse odyans lan avèk prezantasyon pwosede pou n syiv nan odyans lan, l ap idantifye tout pati yo (moun k ap fè reklamasyon an ak/osnon konpayi travay la), epi tout temwen, epi l ap di sitiyasyon legal ki pou deside. Lè fini, moun k ap fè revizyon an ap mande moun k ap temwaye nan odyans lan pou yo **sèmante oubyen sètifye ke temwayaj yo ap laverite**. Moun k ap patisipe ap gen chans tou pou yo poze tout kesyon yo gen sou objektif ak machasyiv odyans lan.

Depi machasyiv yo fin eksplike, moun k ap fè revizyon an ap pran temwayaj moun k ap patisipe yo. Si gen toude pati moun k ap fè reklamasyon an epi konpayi travay la, y ap gen opòtinite yo toulede pou yon temwaye epi poze temwen pa yo kesyon epi y ap gen opòtinite pou yo prezante lòt prèv yo ka gen tankou dokiman oubyen lèt. Lè fini, toude moun k ap fè reklamasyon an ak konpayi travay la ka poze lòt pati a ak temwen yo kesyon.

Paffwa, yon konpayi travay ka prezan nan yon odyans antanke yon temwen (men pa yon pati) poutèt konpayi travay la pa t voye tounen enfòmasyon konplè epi alè bay D.U.A. a jan li te sipoze. Lè konsa, konpayi travay la pa p gen dwa pou l poze temwen li yo kesyon e li pa t gen dwa poze moun k ap fè reklamasyon an ak temwen moun k ap fè reklamasyon an kesyon.



Nan tout sikonstans, moun k ap fè revizyon an ap poze kesyon pandan odyans lan pou l si ke tout enfòmasyon nesèsè yo prezante. Anpil fwa, moun k ap patisipe yo **pa p** ka li yon deklarasyon long ki te ekri alavans pou temwayaj li.

Moun k ap fè revizyon an ap decide ki temwayaj ak ki tout lòt prèv ki ka aksepte epi li ka ekskli nenpòt temwayaj ak prèv ki repete. Lè fini, moun k ap fè revizyon an ap kontwole lòd temwayaj yo e kidonk l ap endike tou kilès li ye pou l pale epi l ap di moun k ap patisipe yo pinga li entewonp youn lòt. Rezon sitiyasyon k ap prezante bay moun k ap fè revizyon an ap deteminen si se moun k ap fè reklamasyon an oubyen konpayi travay la k ap kòmanse. Si moun k ap fè reklamasyon an akize ke l te revoke poutèt yon move konpòtman, se konpayi travay la ak temwen li yo ki anjeneral ap kòmanse. Si sitiyasyon an se poutèt si wi oubyen non moun k ap fè reklamasyon an kite travay li volontèman, se moun k ap fè reklamasyon an ak temwen li yo ki anjeneral ap kòmanse.

Odyans kote gen yon grenn pati (pa egzanp: kalifikasyon yon moun k ap fè reklamasyon an pou fòmasyon oubyen yon responsablite taks yon konpayi travay) fèt nan menm machasyiv eksepte se sèl pati sa a ki prezan pou l bay temwayaj li.

TIMOUN NAN ODYANS

Poutèt odyans lan ap anrejistre sou kasèt, D.U.A. pa pèmèt pou timoun vini nan odyans lan. Lè fini, pou kesyon sekirite, li entèdi pou timoun rete nan saldatant lan san pa gen adult k ap siveye yo. Pati ki menmen timoun ak yo, san lòt moun pou sipèvize timoun yo, pa p ka patisipe nan odyans lan.

REPREZANTASYON NAN YON ODYANS

Ou gen dwa pou w gen avoka, ajan oubyen reprezantan reprezante w. Si reprezantasyon avoka pa nan mezi pòch ou, ou ka rele youn nan gwoup Legal Advocacy ki make yon lòt kote sou dokiman sa a. Si w pa gen avoka, ou ka rele nimewo rekòmandasyon avoka a nan Massachusetts Bar Association, nou mete adrès ak nimewo telefòn yo la pou ou tou.

Si w ta gen yon reprezantasyon nan yon odyans, **se pou chache jwenn epi chwazi reprezantasyon sa a tousyit.** Depi dat odyans lan tabli, dat la pa p chanje jis poutèt ou bezwen plis tan pou w jwenn yon avoka oubyen yon reprezantan pou odyans lan. (Wè seksyon an ki rele DEMANN POU CHANJMAN DAT).

PREPARASYON POU ODYANS LAN

Pou w byen pare pou ka a, se pou w mete soulamen tout dokiman k ap ede w nan ka sa a. Dokiman sa yo ka nenpòt kisa tankou dosye sou prezans, dosye sou pewòl, souch chèk, lèt, dokiman pou travay la, evalyasyon anplwaye ak avi sou pèfòmans. Dokiman ki nesèsè yo ap depann sou rezon odyans lan. Vini ak tout dokiman konsènan odyans lan avèk yon fotokopi pou moun k ap fè revizyon an epi yon fotokopi tou pou lòt pati a.

Si w kwè w ap bezwen temwen sèman pou ou, konnen se pou w di kilès yo ye depi kouye a e se pou w rele yo tou. Miyè temwen ki pou bay prèv pou ou oubyen ki pou bay temwayaj li pou ou se nenpòt moun ki gen konesans dirèk a sa k ap diskite nan odyans



lan. Apre ou di w ap bezwen yon temwen, se pou w rele moun sa a tousyit pou w mande l vini nan odyans lan. Si temwen ou vle a pa dakò pou l vini nan odyans lan pou ou, ou ka mande pou tribinal la voye yon sitasyon ba li pou oblije l vini. (Wè seksyon an ki rele sitasyon).

SITASYON

Ou gen dwa pou w mande nenpòt moun swa pou l prezante dokiman oswa pou l vini nan odyans lan pou l bay temwayaj si enfòmasyon li gen konsène sa k ap diskite nan odyans lan. Si moun lan pa vle vini oubyen li pa vle prezante dokiman yo, konnen ou ka mande swa yon notè oswa jij depè a voye yon sitasyon ba li pou D.U.A. a, oubyen, si w ta pito, D.U.A. a ka voye sitasyon an. Kèlkeswa ki moun ki voye sitasyon an, se oumenm sèl ki responsab pou prezante sitasyon an epi pou w peye tout temwen ak tout frè pou sèvis.

Si w vle pou se D.U.A. a ki voye sitasyon an, se pou w pran kontak ak biwo Regional Hearings lan ki make sou Resi pou Apèl oubyen Avi pou Apèl ki la a osito posib pou w konnen kisa pou w fè apre.

REVIZYON MATERYÈL D.U.A.

Si w ta renmen revize nenpòt ki enfòmasyon anvan ka a, konnen l ap posib anvan odyans lan kòmanse. Materyèl yo ap disponib pou w revize li nan Biwo Regional Hearings lan oubyen nan adrès kote odyans lan ap fèt depi nan senk jou anvan dat odyans lan.

ENTÈPRÈT

Si lang manman ou pa anglè, ou ka resevwa èd yon entèprèt nan odyans lan. Biwo Regional Hearings D.U.A. a ap òganize pou l gen yon entèprèt nan tout odyans yo depi ke demann pou sèvis entèprèt la te fèt anvan dat odyans lan.

DEMANN POU CHANJMAN DAT LA

Poutèt Depatman Hearings D.U.A. a oblije ofri solisyon rapid pou apèl, demann pou chanjman dat pa p fèt amwenske demann lan te fèt bonè, epi depi gen bon rezon pou chanjman an. Avi pou Odyans lan ap ofri chak nan pati yo enfòmasyon sou dat limit pou fè demann pou chanjman dat. Dat la ap apeprè yit jou anvan dat odyans lan. Demann pou chanjman dat ap aksepte sèlman si gen bon rezon valab. Egzanp bon rezon ka si yon pati oubyen yon temwen enpòtan pa p disponib jou sa a poutèt lòt angajman enpòtan, oubyen si yon reprezantan pa p disponib jou sa a poutèt lòt angajman enpòtan.

Demann pou chanjman dat ki fèt **apre dat limit la ap aksepte sèl pou sitiyasyon ijan.** Egzanp ijans se si youn nan pati yo, reprezantan, oubyen temwen enpòtant malad anpil epi prale oubyen te ale kay doktè (li ka posib pou bay prèv pou sa), youn nan pati yo, reprezantan yo oubyen temwen enpòtan gen yon fanmi ki mouri, oubyen gen gwo konfli ki kòmanse apre dat limit pou fè demann pou chanjman dat. Demann pou chanjman dat apre dat limit la poutèt vakans youn nan pati yo oubyen reprezantan, pa t gen ase tan pou preparasyon, reyinyon nan travay, ak lòt aktivite ki pa kritik pa ijans epi pa p aksepte. Nan sitiyasyon kote yon temwen pa p disponib, Department Hearings lan gen dwa pou l



fè odyans lan jou li te sipoze fèt la e li ka kontinye odyans lan yon lòt jou pou temwen an ka la; temwayaj ak repriz yon odyans.

ANILE DEMANN POU APÈL LA

Si moun k ap fè demann lan chanje lide sou odyans lan, li ka anile demann lan li fè a nenpòt lè anvan odyans lan kòmanse. Se pou demann pou anile odyans lan fèt alekri e se pou l voye bay Biwo Regional Hearings lan ki make swa sou Resi pou Apèl/Avi pou Apèl ou a oswa sou Avi pou Odyans ou an. Depi odyans lan kòmanse, moun k ap fè demann lan gan pou l resevwa otorizasyon moun k ap fè revizyon an pou l anile apèl la.

PREZANS NAN YON ODYANS

Apeprè 12 a 14 jou anvan jou odyans lan, Department Hearings la ap voye lapòs yon Avi sou odyans lan pou tout pati yo. Li enpòtan pou ni oumenm ni temwen osnon reprezantan ou yo rive alè. Si moun ki fè demann pou apèl la pa rive 10 minit apre lè odyans lan kòmanse, konnen ke odyans lan pa p fèt e moun ki fè demann pou apèl la ap antò. Yon Avi Antò ap voye lapòs pou moun ki fè demann pou apèl la e entime a ap resevwa yon kopi avi sa a tou. Moun ki ki fè demann pou apèl la gen pou l reponn nan lespas 10 jou apre avi antò a te mete nan lapòs e se pou l bay yon bon rezon ki fè li pa t parèt pou l pa antò ankò. Si moun ki fè demann pou apèl la pa reponn alè oubyen li pa bay yon bon rezon alè tou, apèl la ap kanpe e se dènye desizyon an k ap valab.

Si entime a pa rive 10 minit apre lè odyans lan kòmanse, konnen ke odyans lan ap fèt kanmenm. Moun k ap fè revizyon an gen tout dwa pou l decide si l ap kite yon moun antre si moun sa a rive anreta. Si odyans lan fèt san entime a, desizyon an ap baze sèlman sou temwayaj ak evidans ki prezante nan odyans lan.

DESIZYON MOUN K AP EGZAMINEN REVIZYON AN

Apeprè 14 jou apre odyans lan, Hearings Department an ap voye lapòs, bay tout moun, desizyon moun k ap fè revizyon an. Desizyon an ap gen enfòmasyon ki ede nan desizyon an ak rezon ki fè se desizyon sa a ki decide.

Si w pa dakò ak desizyon an, ou ka fè yon apèl nan Board of Review a. Ansanm ak desizyon an ap gen yon eksplikasyon sou ki pwosede pou w syiv pou w fè demann pou yon apèl. Se pou demann pou apèl la fèt alekri e se pou l gen nimewo ka a ke Hearings Department lan bay, nimewo sosyal sekirite moun k ap fè demann lan (si posib), e rezon ki fè ou pa dakò ak desizyon an. Apèl nan Board of Review an dwe pou l delivre alamen nan yon biwo D.U.A. nan lespas **30 jou** apre dat desizyon an te ekri. Si w voye apèl la lapòs, se pou l gen dat lapòs la anvan **30 jou apre dat desizyon an te voye lapòs.**

AKOMODASYON REZONAB

Si w se yon moun ki gen yon enfimite, ou ka mande èd ak sèvis okilyè ak lòt akomodasyon ki rezonab k ap ede byen patisipe nan odyans lan. Si w bezwen akomodasyon sa yo, konnen se pou w rele biwo Regional Hearings Office la depi w resevwa avi sa a e se pou di yo ki akomodasyon ou bezwen e pou ki rezon. Nimewo



telefòn biwo Regional Hearings Office la sou Resi/Avi ki vin ak dokiman sa a. Demann ki rezonab epi ki nesèsè ap aksepté. Divizyon an gen tout dwa pou l mande pou dokiman medikal pou prè v pou demann akomoidasyon an. Demann ki pa aksepté kat nan apèl avèk U.S. Department of Labor nan (202) 219-8927 oubyen nan U.S. Department of Justice (617) 223-9715.

ADRÈS ODYANS AK ODYANS NAN TELEFÒN

Pifò odyans yo fèt fasafas nan youn nan diferan adrès yo nan Massachusetts. Toutfwa, nou pa fòse okenn pati deplase plis pase 75 milyaj ou ankò plis pase inè edemi pou l prezan nan yon odyans. Kidonk, pafwa, depatman an ap òganize yon odyans kote tout pati yo ap patisipe nan telefòn nan diferan adrès. **Li ENTÈDI pou gen selilè la.** Anvan dat odyans nan telefòn lan, departman an voye bay tout pati yo pyè a konviksyon nan lapòs. Machasyiv odyans nan telefòn lan, sou tout lòt machasyiv yo, ap egal ak odyans fasafas yo. (Wè seksyon MACHASYIV ODYANS LAN). Pati ki resevwa avi pou yon odyans nan telefòn ka mande pou yo chanje epi fè yon odyans fasafas depi ke pati a rele biwo Regional Hearings Office la ki make sou lèt la. Se pou demann lan fèt anvan dat limit pou chanjman dat ki make sou avi sou odyans lan. Yon pati ki resevwa otorizasyon pou demann li fè a pou yon odyans fasafas konnen li ka deplase pi plis pase 75 milyaj osnon inè edemi.



ÈD AVOKA

Harvard Legal Aid Bureau
(617) 495-4408

Law Advocate Resource Center (LARC)
(617) 742-9179 **oubyen gratis** 1-800-342-5297

Greater Boston Legal Services
(Boston, vil ozalantou yo)
617-371-1234

Legal Services for Cape Cod & Islands
(ikonpri seksyon nan Plymouth County)
(508) 775-7020, 800-742-4107
Moun aje: (508) 771-7458

Merrimack Legal Services
(Lowell, Lawrence, vil ozalantou yo)
(978) 458-1465; TDD 452-4740

Southeastern Mass. Legal Services
(Pwojè jidisyè pou moun aje)
Brockton : (508) 586-2110 / 800-244-8393
Fall River: (508) 676-6265 / 800-287-3777
New Bedford: (508) 979-7150 / 800-929-9721

New Center for Legal Advocacy
(Bristol County ak seksyon Greater Brockton nan Plymouth County)
1-800-244-9023; TDD (508) 990-7755

So. Middlesex Legal Services
(Framingham, Marlboro, Dedham, vil ozalantou yo)
(508) 620-1830, 800-696-1501; pou TTY tou

Western Mass. Legal Services
(Franklin, Hampshire, Hampden, ak Berkshire County)
Springfield : (413) 781-7814 / 800-639-1109; pou TDD tou
Pittsfield : (413) 499-1950 / 800-639-1509
Northampton : (413) 584-4034 / 800-639-1309
Greenfield: (413) 774-3747

Cambridge/Somerville Legal Services
(Cambridge, vil ozalantou yo)
(617) 494-1800; TDD 494-1757

Legal Assistance Corporation of Central Mass.
(Worcester County)
(508) 752-3718, 800-649-3718; TDD 755-3260

Mass. Justice Project
(Worcester)
(508) 831-9888
Gratis: 888-427-8989

NIMEWO REFERANS POU MASS BAR ASSOCIATION:
(617) 654-0400

